

4:15- 4:30 coffee break

4:30-6 PM **CSANA text seminar**. Led by Catherine Flynn of UC-Berkeley on Myles na gCopaleen's (a.k.a. Flann O'Brien's) *Cruiskeen Lawn*

6-7 PM **CSANA business meeting**

7:30 PM **Conference Dinner**, at a nearby restaurant

Sunday March 8

8:30 coffee

9:15-10:15: Session 1: Old Irish

Charlene Eska (Virginia Tech): On the swearing of oaths in cemeteries.

Darcy Ireland (Providence College): 'Without blinding darkness': The imagery of divine light in *Nauigatio Sancti Brendani*

10:15-10:30: break

10:30-12:00: Session 2

Gregory Darwin (Harvard): The first Catholic martyr in New England?: Biography and revisionism in the case of Goodwife Glover.

Sarah McKibben (Notre Dame): Attacking and Defending Male Bonding on the Early Modern Colonial Frontier

Mandalyn Bonsey (NUI Galway): Anglicised Irish and Hiberno-English in Dion Boucicualt's Three Irish Melodramas

12:00-12:15 break

12:15-1:15: **PLENARY TALK**: Joseph F. Nagy (UCLA): The Salmon Returns

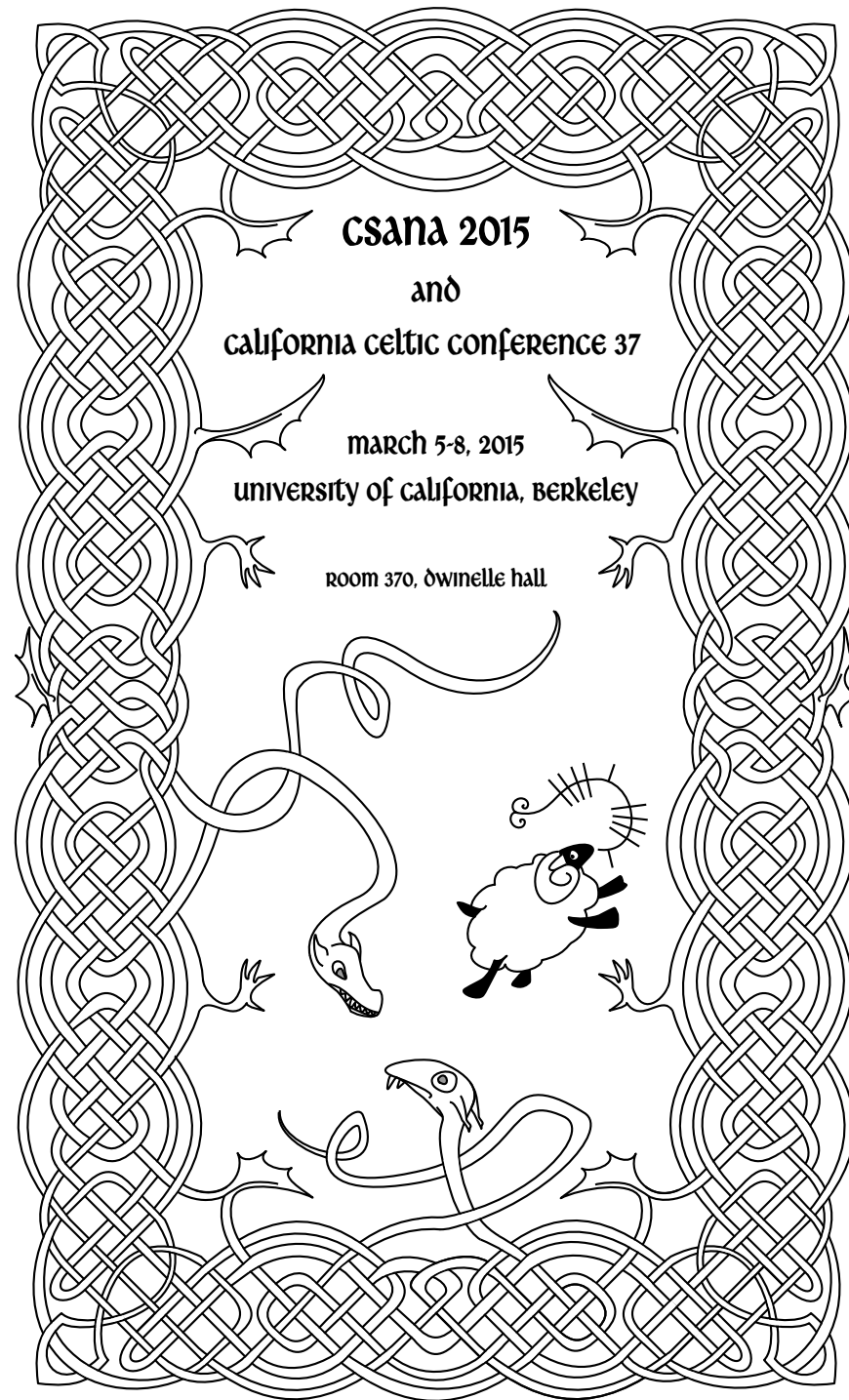
Conclusion.



The conference organizers gratefully acknowledge the support of:

Our funders: The Division of Arts and Humanities, the Division of Social Sciences, the Folan Fund, the Department of Linguistics and the Diebold Fund, the Department of English.

Individually: The ISSA faculty and staff (especially Moriah Van Vleet and Elizabeth Lavarge-Baptista), Paula Floro, the officers of the Berkeley Linguistics Society, Charlene Eska, Joe Eska and the CSANA board, Joseph Nagy, Thomas Walsh, Dylan Cooper, Brittany Blankinship, Tony Coyle, Andrea Eberle, Elizabeth Gipson, Tim Hill, Geraldine Kelly, Connie Ketchum, Kyle Moses, Alessandra Moyer, Brianna Panasenco, Matthew Springer, Jon Stewart, Elizabeth Tolero, and Malcolm Williams. Art by Shweta Narayan.



Thursday March 5

3-4 PM: **PLENARY TALK:** Paul Russell (Cambridge) The 'Alphabet of Nemnivus' and related matters.

4:30-6: Middle Welsh

Stephanie Ranks (Yale): "The English before the Welch": John Rhydderch, Provincial Printing, and 18th Century Mediations of the Welsh-English Self

Kathryn Klar (Berkeley): Nisien and Efnisien: A suggested etymology of the names

Joshua Smith (U-Arkansas) and Lindy Brady (U-Mississippi): *Buchedd Einion* and the Legend of Saint Guthlac

6:00-7:30 **Conference Reception**



Friday March 6

8:30 coffee

9-10:30 session 1: Middle Welsh

Antone Minard (Simon Fraser): Dark Age Legends: Peredur and Ar(f)derydd, Revisited

Myriah Williams (Cambridge): Filling in the blank: Folio 40v and the recovery of text in the *Black Book of Carmarthen*

Georgia Henley (Harvard): *Am ddiwedd Arthur*: The Translation of Gerald of Wales into Middle Welsh

10:30-10:45 coffee break

10:45-12:15 session 2: Breton and Continental Celtic

Madeleine Adkins: Speaking on the margins of the margin: The Gwened dialect of Breton in 21st century Brittany

Mélanie Jouitteau (CNRS): ARBRES, Breton wikigrammar online

Joseph Eska (Virginia Tech): Information structuring at Séraucourt au Bourges (Cher)

12:15-1:30 lunch break

1:30-2:30 **PLENARY TALK:** Diarmuid O Giollain (Notre Dame)

2:30-2:45 coffee break

2:30- 3:30 session 3: Gender (Charlene Eska presiding)

Dorothy Africa (Harvard): 'The Good Woman' in Early Ireland: A Shifting Paradigm in a Changing Society

Maeve B. Callan (Simpson College): Scothín's Syneisaktoi and Orbile's Aging: Sisterhood, Syneisaktism, and Sexual Violence in Irish Hagiography

3:30-3:45 coffee break

3:45-4:45 session 4

Patrick Wadden (Harvard): The Politics of the Irish Sea and the Ancestry of the Kings of Alba

Julianne Pigott (Cambridge): Scripture and Sacrament in Homiletic Hagiography: Moral Didacticism in *The Book of Lismore's Bethada*

5-6 **PLENARY TALK:** Tomas O Cathasaigh (Harvard): Dubthach's *laíd* in *Táin Bó Cúailnge*: Text and Context

Saturday March 7

8:30 coffee

9-10:30: Session 1: Old Irish

M. Joseph Wolf (Glasgow): Examining notions of reciprocity, legitimacy, and the proper exercise of political power in early Irish *speculum principis*

Matthew Holmberg (Harvard): Irish pseudohistory and Milesian geneologies

Patrick McCoy (Harvard): The Various Adventures of Ten Young Clerics: Textual Relationships among Certain Middle Irish Texts in the Book of Leinster

10:30-10:45 coffee break

10:45-12:15: Session 2: Welsh

Stephen Jones: The "Authentic" and The "Surrogate": Nationalistic Antiquarianism and Postmodern Pastiche in Welsh Music

Jessica Hemming (Corpus Christi College): Daybreak's Hue: Beauty as Brightness in Middle Welsh Poetry

Michaela Jacques (Harvard): Lyric and latent narrativity in *Canu Heledd*

12:15-1:45 lunch break

1:45- 2:45: **PLENARY TALK:** Mary-Ann Constantine (Center for Advanced Study, Aberystwyth): Adventures in Deep Mapping: text, place and history in Thomas Pennant's *Tours in Wales*

2:45-4:15: Session 3: Middle and Modern Irish

Philip O'Leary (Boston College): Unlikely Iconoclast: Máiréad Ní Ghráda and Theatre in Irish

Ailbhe Nic Giolla Chomhail (NUI-Galway) 'Máirín na Féasóige:' A Galway telling of ATU510 and its antecedents

Thomas Walsh (UC-Berkeley): Odysseus astray: Some Homeric strategies in *Merugud Uilix Maic Leirtis*

